

(This question paper contains 2 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 3509

Unique Paper Code: 12085101

FC

Name of the Paper: Practical Translation of knowledge based text books & documents

Name of the Course: B. A. (Hons.) Bengali (GE)

Semester: I

Duration: 3 Hours

Maximum Marks: 75

1) নিম্নলিখিত অংশটি বাংলায় অনুবাদ কর।

15

I had three close friends in my childhood - Ramanadha Sastry, Aravindan, Sivaprakash. All these boys were from orthodox Hindu Brahmin families. As children none of us ever felt any difference amongst ourselves because of our religious difference and upbringing. In fact Ramanadha Sastry was the son of Pakshi Lakshmana Sastry, the high priest of the Rameswaran temple from his father.

2) নিম্নলিখিত অংশটি বাংলায় অনুবাদ কর।

15

I must have been about seven when my father left Porbandar for Rajkot to become a member of the Rajasthanik court. There I was put into a primary school, and I can well recollect those days, including the names and other particulars of the teachers who taught me. As at Porbandar, so here, there is hardly anything to note about my studies. I could only have been a mediocre student.

3) নিম্নলিখিত ক্রিয়ারূপগুলি ইংরেজিতে অনুবাদ কর। (যে কোন পাঁচটি)

3 x 5=15

কি করছেন?, কাজটা করে ফেল, সকাল বেলা দৌড়বে, আজ তুমি হেঁটেছো কি?, বাড়ি চল, চলতে চলতে কি খাচ্ছ?, উত্তর লেখ।

4) নিম্নলিখিত অংশটি ইংরেজিতে অনুবাদ কর।

15

অবশেষে স্বপ্ন সত্যি হল। প্রিয় ফুটবলারের সঙ্গে হাত মেলাতে পেরে লাফলাফি আর থামে না সাত বছরের ছোট্ট জায়েদের। সেই সঙ্গে আবার স্পেনের ফুটবল ক্লাবের জার্সি গায়ে খোদ ক্রিশ্চিয়ানো রোনাল্ডোর হাত ধরে মাঠে নামা! ম্যাচের 'ম্যাসকট' জায়েদের দসিঁপনা দেখে মাঠ ফেটে পড়ে হাততালিতে। ৮১ হাজার দর্শকাসনের ফুটবল স্টেডিয়ামের প্রতিটি ক্যামেরাই ততক্ষণে ঘুরেছে সিরিয়া থেকে আসা শরণার্থী এই খুদের দিকে।

P.T.O

5) নিম্নলিখিত অংশটি ইংরেজিতে অনুবাদ কর।

15

ব্যালকনিতে দাঁড়িয়ে ফোনে মায়ের সঙ্গে কথা বলছিল শোভনা। শোভনা বারাসাতের মেয়ে, বিয়ে হয়েছে ত্রিপুরার দেবময় তোপদারের সঙ্গে। দেবময় আই টি ইঞ্জিনিয়ার। সল্ট লেক সেক্টর ফাইভে একটি বিদেশী কোম্পানির উঁচু পদের কর্মী। নিউ টাউনে তার পঞ্চাশ লাখের ফ্ল্যাট। সেখানেই ত্রিপুরা সরকারের খাদ্য দপ্তর থেকে সদ্য অবসর নেওয়া বাবা মনিরত্ন তোপদারকে এনে রেখেছে। মা মারা গিয়েছেন অনেকদিন। বোনের বিয়ে হয়ে গেছে।